


Unkomplizierte Lektoratsprozesse mit dem Across Language Server und translate5

translate5 ist ein Review-Tool auf Open-Source-Basis. Dank der direkten Integrationsmöglichkeit mit dem Across Language Server können Sie Ihre Lektoren z. B. in den Landesgesellschaften noch einfacher in Ihre Übersetzungsprozesse einbinden:

Ihre Vorteile

- » Erweiterung der Lektoratsoptionen in Across
- » Browserbasiertes Arbeiten im Open-Source-Tool
- » Lektorat direkt im Layout für die meisten Dateiformate
- » Automatische Datenübermittlung und E-Mail-Benachrichtigungen

Interfaces



Would you like to seamlessly combine editorial and translation processes? Do you plan to open your supply chain in a controlled and purposeful manner in order to enable external processing?

Nr.	Autostatus	Match rate	Source text	Target text
1	<input type="checkbox"/>	0	Schnittstellen	Interfaces
2	<input type="checkbox"/>	0	Across nahtlos in Ihre Prozesse integrieren	Seamlessly integrate Across in your processes
3	<input checked="" type="checkbox"/>	0	Möchten Sie Ihre Redaktions- und Übersetzungsprozesse nahtlos miteinander verknüpfen?	Would you like to seamlessly combine editorial and translation processes?
4	<input type="checkbox"/>	0	Oder planen Sie, Ihre Lieferkette kontrolliert und zweckgebunden für die externe Bearbeitung zu öffnen?	Do you plan to open your supply chain in a controlled and purposeful manner in order to enable external processing?
5	<input type="checkbox"/>	0	Durch die Zusammenarbeit mit Technologiepartnern und der Verknüpfung unseres Fachwissens können wir unseren Kunden erstklassige Lösungen für ihre individuellen Prozesse und Anforderungen bieten.	Thanks to our collaboration with technology partners and the combination of our expertise, we are able to offer our customers first-class solutions for their individual processes and requirements.

- 1 Ihr übersetztes Dokument wird automatisch aus dem Across Language Server ausgecheckt und in translate5 im Layout in PDF-Qualität zur Verfügung gestellt. Auch Kommentare und Referenzdokumente werden übermittelt.
- 2 Ihr Lektor, den Sie vorher im Across Language Server zugewiesen haben, erhält eine E-Mail-Benachrichtigung mit dem Link zur Aufgabe. Er lektoriert das zielsprachige Dokument dann direkt im Layout.
- 3 Nach Abschluss des Lektorats wird das Dokument automatisch an Across zurückübermittelt. Im Across-Lektoratsmodus sieht Ihr Übersetzer alle Änderungsvorschläge und kann diese in den Text einarbeiten.

Wie ein Review-Workflow mit dem Across Language Server und translate5 in der Praxis aussehen kann, zeigt Ihnen MittagQI gern persönlich.



MittagQI - Quality Informatics

Tel. + 49 7473 220 202

service@MittagQI.com

